

МОРОЗОВА Г. В., ЕРШОВА Н. И.

**ЯВЛЕНИЕ СИНОНИМИИ В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЕ
РУССКИХ ДИАЛЕКТНЫХ ЭМОТИВОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ
ВНЕШНИЙ ОБЛИК ЖЕНЩИНЫ**

Аннотация. В статье охарактеризованы названия лиц женского пола, отражающие внешний облик, в русских говорах Мордовии. Описаны синонимические отношения между данными диалектизмами.

Ключевые слова: существительное, диалектизм, синоним, синонимический ряд, говор.

MOROZOVA G. V., ERSHOVA N. I.

**SYNONYMY OF LEXICAL-SEMANTIC GROUP OF RUSSIAN DIALECT EMOTIVES
TO DESCRIBE FEMALE LOOKS**

Abstract. The article considers the Russian dialect names of females used to give a physical description in Mordovia Republic. The authors focus on the synonymic relations between the dialect words in question.

Keywords: noun, dialecticism, synonym, synonymic row, dialect.

Эмоционально-окрашенные слова составляют неотъемлемую часть разговорной лексики диалекта. Они создают повышенный эмоциональный тонус разговорной речи, придают ей большую выразительность, связанную с необходимостью усиления воздействующей силы говоримого.

В данной статье мы рассматриваем существительные-эмотивы, характеризующие внешний вид лиц женского пола, которые вступают друг с другом в разного рода парадигматические отношения, в том числе и синонимические.

Проблема синонимии в говорах до сих пор остается одной из малоразработанных и дискуссионных, поэтому единого определения диалектного синонима пока не существует. Это объясняется рядом причин: многие говоры недостаточно изучены, отсутствуют полные словари всех русских говоров и т.д. Л. И. Баранникова называет диалектными синонимами «слова в пределах одной грамматической категории, близкие или тождественные по значению, если они распространены в одном говоре или территориально близких говорах» [1, с. 102].

В составе синонимов в зависимости от характера различий принято выделять следующие разновидности : 1) синонимы абсолютные (полные), или дубликеты, совпадающие по своим значениям и характерной сочетаемости; 2) синонимы идеографические, или

семантические, отличающиеся определенными элементами своих значений; 3) синонимы стилистические (эмоционально-экспрессивные, экспрессивные), выражающие ту или иную эмоционально-экспрессивную оценку обозначаемого; 4) синонимы семантико-стилистические, отличающиеся друг от друга как по своему значению, так и по эмоционально-экспрессивной окраске [3, с. 216-217].

Синонимия в говорах, как и в литературном языке, является важным стилистическим средством. Она служит не только для передачи тончайших нюансов мысли, но и позволяет разнообразить речь, делая ее яркой и выразительной.

Диалектную синонимию порождает ряд причин. Главная из них – необходимость удовлетворения нужд повседневного общения. Непосредственное выражение в диалекте морально-этических оценок того или иного явления действительности обуславливает наличие в рассматриваемых говорах обширного ряда синонимических слов-характеристик лиц по какому-либо производимому действию, их явную избыточность по сравнению с литературной разговорной речью. Будучи стилистически окрашенными, слова-характеристики зависимости от контекста меняют степень сопутствующей им отрицательной коннотации от мягкой иронии до едкой насмешки и обличения.

Слова-характеристики в говорах русского населения разбиваются на четко определяющиеся лексико-семантические группы, которые представляют собой иногда очень обширные синонимические ряды. Все наименования лиц женского пола мы классифицируем по нескольким признакам. В диалектных словах-характеристиках, называющих людей по совершаемым им действиям, очень много лексики общего рода. Такие слова мы сопровождаем пометами – *м.* и *ж.* (существительные мужского и женского рода).

Наименования лиц женского пола по внешнему виду составляют многочисленные диалектные эмотивы, представляющие характеристику человека по особенностям фигуры, росту, внешней привлекательности / непривлекательности и т.д. Они реализуются в следующих инвариантных значениях синонимов:

1) «худая, тощая женщина»:

Балалайка (бран.): *Высъхлъ, сафсе уш бълалайкъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

Жердина (м. и ж.): *И ф каво ана така жырдинъ?* (Лаврентьево, Темниковский район).

Защаблина (перен.): *Што ты кака защаблинъ, ни кормют што ли тибя?* (Чеберчино, Дубенский район).

Земзюлька: *Вот те и зимзюлькъ, а каковъ парня атхватиль!* (Кушки, Темниковский район).

Истяга (м. и ж.): *Штой-тъ у вас Людъ кака истягъ? Ни кормити што ль ие?* (Суподеевка, Ардатовский район).

Лахудра (м. и ж. во 2 значениях): *Нинъ, ты прямъ лахудръ. Уж больнъ худая* (Манадыши, Атяшевский район).

Переметина (м. и ж.): *Пириметинъ ана у тибя, ни знай уж где мужа себе найдет* (Хухорево, Большеигнатовский район).

Сколябра: *Ну уш Машкъ у нас сафсем скалябръй стала, адни ребры* (Стародевичье, Ельниковский район).

Сныть: *Дефкъй я сныть была, худая дъ слабинькъ* (Казенный Майдан, Ковылкинский район).

Снычка: *Уш больнъ дефкъ этъ снычкъ, есть большъ ей нады* (Суподеевка, Ардатовский район).

Сухеря (м. и ж.): *Эх ты, сухеря! А вить кармлю, кармлю тибя!* (Суподеевка, Ардатовский район).

Сухоня (м. и ж.): *Сроду такую сухоню замуш ни вазьму* (Каймар, Краснослободский район).

Сухопаря (м. и ж.): *Он сафсем сухопаря* (Шигонь, Старошайговский район).

Трущобина: *Марья, эх ы трущобинъ* (Тепловка, Кочкуровский район).

Урги (м. и ж.): *Я ем мясь, а мясь миня, така урги* (Ямщина, Инсарский район).

Хилятина: *Вон какая ты хилятинъ!* (Большая Пестровка, Ичалковский район).

Цыпонька: *Цыпънькъ-тъ ф саседях у нас жывет* (Новая Александровка, Старошайговский район).

Щава (пренебр. в 1 значении): *Нашел себе щаву какую-тъ, пѣгидеть не нѣ чиво прям* (Грачевник, Краснослободский район).

Шолга (в 1 значении): *У Барисовых фсе дефки шолги: высоки, худыи* (Русские Найманы, Большеберезниковский район).

Ряды синонимов-дублетов составляют: 1) *защаблина, земзюлька, истяга, сухеря, сухоня, трущобина, урги; щава (1) и балалайка* выступают по отношению к ним в качестве экспрессивно-стилистических синонимов; 2) *лахудра (2), сныть, снычка, хилятина* (в данных словах также присутствует сема «изможденная»); 3) *жердина, переметина, шолга* (в них присутствует сема «высокого роста»).

По отношению к единицам данных рядов семантическим синонимом является *цыпонька* (дифференциальная сема «маленького роста»).

2) «женщина высокого роста»:

Вергасина (экспр.): *Вон кака виргасина вымыхалъ, а ума ни нѣбралась* (Грачевник, Краснослободский район).

Веха (экспр.): *Ну ты и веха выръслъ* (Атемар, Лямбирский район).

Стрелица (перен. во 2 значении): *У ней две дефки, мы их стрелицъми завем: ани високи дъ нискладны* (Гордеевка, Ельниковский район).

Хабалка (в 1 значении): *Хабалкъ – это женицинь высокъгъ ростъ* (Селищи, Краснослободский район).

Хлябина (м. и ж.): *Ф каво дочири быть высокъй? Мать ни ахти кака хлябинъ и атец нивысокий* (Ведянцы, Ичалковский район).

Холудина (м. и ж., перен.): *Ваша Дашъ хълудинъ какая вымахълъ!* (Токмово, Ковылкинский район).

Шалдыба (м. и ж.): *Сам Иван такой шалдыбъ, и доч фся в ниво!* (Енгальчево, Дубенский район).

Шолга (перен., в 1 значении): *У Барисъвых фсе дефки шолги: високи, худы!* (Красный Шадым, Ковылкинский район).

Данные диалектизмы, кроме эмотивов *вергасина*, *веха*, являются абсолютными синонимами. Семантическими синонимами по отношению к ним выступают *жердина*, *переметина*.

3) «полная женщина небольшого роста»:

Колбёшка (перен.): *Ана кълбешкъ, ходит, как шар катацъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

Кутырка: *Привел сын снаху, кутырку!* (Софьино, Ельниковский район).

Ордынка: *Ранъшы я была ардынкъй* (Трофимовщина, Ромодановский район).

Параха: *Парахъ ана у них, ни акуратнъ* (Лаврентьево, Темниковский район).

Растетёха: *А рази ана пралезит в дыру-тъ, ана ръститехъ* (Кулишейка, Рузаевский район).

Рында (перен.): *Эх ана и рындъ атъельсь!* (Трофимовщина, Ромодановский район).

Тетёха: *А Машкъ-тъ такая титехъ сталь!* (Кулишейка, Рузаевский район).

Толица (м. и ж., перен.): *Есть у нас адна толицъ, ужас* (Трофимовщина, Ромодановский район).

Хамула (м. и ж.): *Дочь у няво нъстоящая хамулъ* (Панъжа, Ковылкинский район).

Торба: *Эх, мая свахъ и торбъ. Ели в дверь праходит* (Спасское, Большеигнатовский район).

Трушня: *Ранъшы я трушнъ была, сичас нормальнъ* (Чкалово, Дубенский район).

Тунба: *Ну што я типерь: тунба и есть тунба* (Куракино, Ардатовский район).

Тютюня (м. и ж.): *Вот така тютюня, фсю кашу съель!* (Сивинь, Краснослободский район).

Шавячка: И што за шывячкѣ, складу никаковѣ в ней, растет ф шырину (Лаврентьево, Темниковский район).

Данные диалектизмы, кроме *парахи*, *рынды*, *шавячки*, являются абсолютными синонимами. *Параха*, *рында* и *шавячка* выступают по отношению к ним как семантические синонимы, содержащие в своих значениях дифференциальные семы «низкорослая» (дублиеты *параха*, *шавячка*) и «неуклюжая» (*рында*).

4) «женщина маленького роста»:

Мухрышка (м. и ж., неодобр.): *Мухрышку жану-тѣ взял, ну умну* (Кулишейка, Рузаевский район).

Пундырка (экспр.): *Наткѣ-пундыркѣ паила в мѣгазин* (Лаврентьево, Темниковский район).

Шпанка (м. и ж.): *Сама шпанкѣ, а строит ис сибя красавицу* (Челмодемьевский Майдан, Инсарский район).

Диалектизмы *мухрышка* и *пундырка* – дублиеты; *шпанка* выступает по отношению к ним экспрессивно-стилистическим синонимом.

5) «женщина с длинными растрепанными (взлохмаченными) волосами»:

Ахмуша (м. и ж., неодобр.): *Што зѣ ахмушы паили, ни различии: дефкѣ или паринѣ* (Кулишейка, Рузаевский район).

Вохлатка (экспр.): *Ах ты, вохлаткѣ, причиии сваю голѣву* (Студенец, Zubovo-Полянский район).

Епанча (перен., неодобр.): *Вон ипанчѣ идет, никада зѣ сабой ни слидит* (Саловка, Лямбирский район).

Сивулька: *Я вчарасѣ к сивульки хадилѣ, прасилѣ иѣ симинных картошык прадатѣ* (Суподеевка, Ардатовский район).

Сиволда (бран.): *Я этѣй сивалде фсе косы выдиру* (Летки, Старошайговский район).

В двух последних диалектизмах представлена также дифференциальная сема «женщина со светлыми волосами». Поэтому здесь можно выделить синонимы-дублиеты (*ахмуша*, *вохлатка*, *епанча*) и экспрессивно-стилистические синонимы (*сивулька* и *сиволда*).

6) «женщина, которая носит узкую и короткую одежду»:

Обдергай (м. и ж., перен.): *Абдиргай кака-тѣ: ни адежды, ни лица* (Рязоватово, Старошайговский район).

Поддергай (м. и ж.): *Нынѣчи фсе паддиргаи, платьѣ фсе дѣ кален носят* (Вичкидеево, Теньгушевский район).

Данные диалектизмы являются дублиетами.

В эту же группу мы решили отнести слова со значением «некрасивая женщина», их всего два – *чита* (неодобр.) и *шавынъка*. Приведем примеры их употребления в речи: *Сматреть нъ ние ни хочицъ, читъ и читъ* (Внуково, Кочкуровский район); *Никто ни смотри нъ ние, шывынъкъ ана* (Надеждино, Ельниковский район).

Как видим, обиходно-разговорная речь говора далеко не однородна в своем эмоционально-экспрессивном наполнении. В народной диалектной речи есть масса средств для передачи самых разнообразных чувств и эмоций, свойственных каждой личности.

Устная форма существования диалектной лексики приводит к контекстуальным изменениям значения и окраски того или иного слова, что приводит к появлению различных разновидностей синонимов-эмотивов со значением лиц женского пола в русских говорах Мордовии. Подчеркнем, что в подавляющем большинстве проанализированные эмотивы выражают отрицательное отношение носителей говора к тем людям, черты характера которых имеют негативный характер. Об этом факте свидетельствуют пометы «бран.», «неодобр.», «экспр.», представленные в «Словаре русских говоров на территории Мордовской АССР / Республики Мордовия» [2] при большинстве рассмотренных существительных, отражающих внешний облик женщины.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранникова Л. И. К вопросу о диалектной синонимии // Вопросы стилистики. – 1962. – Вып. 1. – С. 101–121.
2. Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР / Республики Мордовия. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1976–2006. – Вып. 1–8.
3. Современный русский язык: учеб. / под ред. В. А. Белошапковой. – М.: Высшая школа, 1989. – 800 с.